
OPEL Schmutzfänger für Hinterräder

Für OPEL Vectra Fließheck

I. Lieferumfang

2 x Schmutzfänger
8 x Befestigungselemente
1 x Einbauanleitung

II. Montagevorbereitung

Die Schmutzfänger werden in die Radausschnitte hinter den Hinterrädern montiert (Abb. 1). Hinweis: Abbildungen und Text beziehen sich nur auf eine Fahrzeugseite. Für die andere Fahrzeugseite gelten die Anweisungen und Abbildungen entsprechend spiegelbildlich.

Stecken Sie den Schmutzfänger auf das Stoßfänger-Ende, so daß die L-förmige Schmutzfängerlippe den Stoßfängerfalz umschließt. Richten Sie den Schmutzfänger exakt nach der Stoßfängerform aus.

Bereiten Sie je Schmutzfänger vier Befestigungselemente vor, indem Sie die Metallklammer bis zur ersten Raste in das Kunststoffteil stecken (Abb. 2). Eine versehentlich zu weit eingesteckte Metallklammer läßt sich mit einer Spitzzange lösen, indem Sie die Innennut der Klammer durch Druck nach außen entlasten.

III. Montage

Der Schmutzfänger wird mit drei Befestigungselementen am Stoßfänger und mit einem Befestigungselement am Radkasten befestigt. Drücken Sie jedes Befestigungselement so in den Befestigungspunkt des

Schmutzfängers, daß die Nase des Kunststoffteiles im Befestigungspunkt einrastet und die Metallklammer sich durch die beim Befestigungspunkt befindliche Gummilippe drückt (Abb. 3). Drücken Sie jetzt die Metallklammer mit einer Rohrzange bis zum Anschlag in das Kunststoffteil (Abb. 4), so daß sie sich hinter den Stoßfänger- bzw. Radkastenfalz schiebt und somit den Schmutzfänger sichert. Bei vollständig eingedrückter Metallklammer schließt sich die Gummilippe des Schmutzfängers wieder.

IV. Endmontage / Prüfung

Überprüfen Sie die Schmutzfänger auf sicheren und festen Sitz.

OPEL Mudflaps for rear wheels

For OPEL Vectra hatchback

I. Scope of delivery

2 x Mudflaps
8 x Fastening elements
1 x Installation instructions

II. Preparations for installation

The mudflaps are to be installed in the wheel arches behind the rear wheels (Fig. 1).

Note: The illustrations and text only refer to one side of the car. The same illustrations and text apply to the other side, but the other way round. Place the mudflaps on the end of the bumper so that the lip of the L-shaped mudflap encloses the bumper fold.

Prepare four fastening elements for each mudflap on the bumper by pushing the metal clips into the plastic part up to the first notch (Fig. 2). If you push a metal clip on too far it can be released using a pair of pointed pliers by relieving the pressure on the inside groove of the clip pressing it onwards.

III. Installation

The mudflap is to be secured to the bumper with the three fastening elements and to the wheel arch with the remaining element. Push each fastening element into the fastening point of the mudflap so that the nose of the plastic part clicks into the fastening point and the metal clips presses against the rubber on the fastening point (Fig. 3). Now

push the metal clips into the plastic part as far as they will go using pliers (Fig. 4) so that they become positioned behind the bumper or wheel is arch fold, thus securing the mudflap. When the metal clip is pushed in fully the rubber lip on the mudflap recloses.

IV. Final installation/Testing

Check that the mudflaps are positioned correctly and securely.

OPEL Bavette de garde-boue pour les roues arrière

Pour OPEL Vectra avec arrière droit

I. Etendue de la livraison

2 x Bavettes de garde-boue
8 x Eléments de fixation
1 x Instructions de montage

II. Préparatifs pour le montage

Les bavettes de garde-boue doivent être montées sur les découpures se trouvant derrière les roues arrière (Figure 1).

Directive: Les figures et le texte se rapportent uniquement à un seul côté de la voiture. Pour l'autre côté les instructions et les figures s'appliquent de façon symétrique.

Engager la bavette de garde-boue sur l'extrémité du pare-chocs, de manière à ce que la lèvre en forme de L de la bavette de garde-boue embrasse l'agrafe du pare-chocs. Que la bavette de garde-boue épouse exactement sur la forme du pare-chocs.

Préparer quatre éléments de fixation pour chaque bavette de garde-boue, en engageant l'agrafe métallique dans la partie en matière plastique jusqu'à ce qu'elle touche le premier cran (Figure 2). Une agrafe métallique engagée à fond peut être détachée à l'aide d'une pince pointue. Il suffit à cette fin de décompresser la rainure intérieure de l'agrafe en poussant vers l'extérieur.

III. Montage

La bavette de garde-boue doit être fixée au moyen de trois éléments de fixation sur le pare-chocs et au moyen d'un élément de fixation au carter de roue. Serrer chaque élément de fixation de la bavette du garde-boue de façon que le toc de la partie en matière plastique s'encliquette dans le point de fixation et que l'agrafe métallique passe à travers la lèvre en caoutchouc de la bavette du garde-boue qui se trouve près du point de fixation (Figure 3). A présent, appuyer l'agrafe métallique au moyen d'une pince réglable dans la pièce en matière plastique, jusqu'à ce qu'elle touche la butée (Figure 4), de manière qu'elle aille se glisser derrière le pli du pare-chocs et du carter de roue, bloquant ainsi la bavette de garde-boue. Lorsque l'agrafe métallique est entièrement enfoncée, la lèvre en caoutchouc de la bavette du garde-boue se referme de nouveau.

IV. Montage final/Essai

Vérifier la fixation et la bonne tenue des bavettes des garde-boue.

OPEL Paraspruzzi per ruote posteriori

Per OPEL Vectra fastback

I. Volume di fornitura

2 x Paraspruzzi
8 x Elementi di fissaggio
1 x Istruzioni di montaggio

II. Preparazione al montaggio

I paraspruzzi vanno montati negli archi dietro alle ruote posteriori (Fig. 1).

Attenzione: Figure e testo si riferiscono solo ad un lato della vettura. Per l'altro lato valgono specularmente.

Infilare il paraspruzzi sull'estremità del paraurti in modo che il labbro del paraspruzzi a forma di L abbracci l'aggraffatura del paraurti. Allineare il paraspruzzi esattamente secondo la forma del paraurti.

Preparare 4 elementi di fissaggio per ciascun paraspruzzi, infilando fino alla prima tacca le graffe metalliche nella parte di plastica (Fig. 2.)

Se per errore si è infilata troppo a fondo una graffa, la si può rimuovere con una pinza appuntita, premendo verso l'esterno ed alleggerendo, così, l'intaglio della graffa.

III. Montaggio

Fissare il paraspruzzi al paraurti mediante tre elementi di fissaggio ed all'arco della ruota mediante un elemento. Premere ogni elemento nel punto di fissaggio in modo che il nasello della parte in plastica innesti nel punto e la graffa metallica si

prema bene attraverso il labbro di gomma posto al punto di fissaggio (Fig. 3). Con una pinza per tubi premere la graffa metallica nella parte di plastica fino all'arresto (Fig. 4), così che si spinga dietro all'aggraffatura del paraurti o dell'arco della ruota, assicurando in tal modo il paraspruzzi. Quando la graffa metallica è inserita completamente, il labbro di gomma del paraspruzzi si richiude.

IV. Montaggio finale/Controllo

Controllare che il paraspruzzi sia montato saldamente.

OPEL Salvabarros para las ruedas posteriores

Para el OPEL Vectra con posterior continuo

I. Volumen de entrega

2 x Salvabarros
8 x Elementos de sujeción
1 x Instrucciones de montaje

II. Preparación del montaje

Los salvabarros se montarán en los sectores de las ruedas detrás de las ruedas delanteras (Fig. 1).

Nota: Las figuras y el texto se refieren solamente a un lado del vehículo. Las instrucciones y las figuras para el otro lado del vehículo se aplican correspondientemente en forma simétrica.

Coloque el salvabarros en el extremo del parachoques de tal manera que el labio en forma de "L" del salvabarros abrace el encaje del parachoques. Acomode el salvabarros exactamente de acuerdo a la forma del parachoques.

Prepare cuatro elementos de sujeción por cada salvabarros, colocando la grapa metálica hasta la primera entalladura en la pieza de plástico (Fig. 2). Una grapa metálica que se ha insertado muy adentro por descuido se deja sacar con unas tenazas de puntas aflojando la ranura interior de la grapa presionando hacia afuera.

III. Montaje

El salvabarros se fijará con tres elementos de sujeción en el parachoques y con un elemento de sujeción en la caja de la rueda. Apriete cada elemento de sujeción en el punto de fijación del salvabarros de tal forma que la nariz de la pieza de plástico encaje en el punto de fijación, y la grapa metálica se empuje a través del labio de goma que se encuentra en el punto de fijación (Fig. 3). Presione ahora la grapa metálica con unas tenazas para tubos hasta el tope en la pieza de plástico (Fig. 4), de tal manera que se empuje detrás del encaje del parachoques o sea de la caja de rueda, asegurando así el salvabarros. Si la grapa metálica está presionada completamente, entonces el labio de goma del salvabarros se cierra otra vez.

IV. Montaje final/Control

Controle si el ajuste del salvabarros está seguro y fijo.

**OPEL Spatschermen voor
achterwielen**

Voor OPEL Vectra HB

I. Levering

2 x Spatscherm
8 x Bevestigingsdelen
1 x Inbouwhandleiding

II. Montagevoorbereiding

De spatschermen worden in de wiel-uitsnijdingen achter de achterwielen gemonteerd (Afb. 1).

Aanwijzing: Afbeeldingen en tekst hebben alleen betrekking op één voertuigkant. Voor de andere voertuigkant gelden tekst en aanwijzingen overeenkomstig spiegelbeeldig. Steekt U het spatscherm op het schokbrekereinde zodat de L-vormige spatschermclip de schokbrekerfels omsluit. Brengt U het spatscherm overeenkomstig de schokbrekervorm precies in de juiste stand.

Prepareert U per spatscherm vier bevestigingsdelen, doordat U de metalen klemmen tot aan de eerste arreteerinrichting in het kunststofdeel steekt (Afb. 2). Een per vergissing te ver ingestoken metalen klem laat zich met een punttang lossen, doordat u de binnengroef van de klem door druk naar buiten ontlast.

III. Montage

Het spatscherm wordt met drie bevestigingsdelen aan de schokbreker en met één bevestigingsdeel aan de wielkast bevestigd. Drukt U ieder bevestigingsdeel zo in het bevestigingspunt van het spatscherm, dat

de neus van het kunststofdeel in het bevestigingspunt ineensluit en de metalen klem zich door de bij het bevestigingspunt voorhanden rubberlip drukt (Afb. 3). Drukt U nu de metalen klem met een pijptang tot aan de aanslag in het kunststofdeel (Afb. 4) zodat hij zich achter de schokbreker- resp. wielkastfels schuift en daarmee het spatscherm beveiligt. Bij volledig ingedrukte metalen klem sluit zich de rubberlip van het spatscherm weer.

IV. Eindmontage/Controle

Controleert U of het spatscherm een zekere en vaste steun heeft.

OPEL Snavsfanger for baghjulene

For OPEL Vectra Hatchback

I. Leveringsomfang

2 x Snavsfanger
8 x Montageelement
1 x Montagevejledning

II. Montageforberedelse

Snavsfangerne monteres i hjuludsparingerne bag baghjulene (Afb. 1). OBS: Afbildningerne og tekst er beregnet for en bilside. For den anden side gælder anvisninger og afbildninger tilsvarende spejlvendt. Sæt snavsfangeren således på stødfangerens ende, at den L-formede snavsfangerlæbe omfatter stødfangerfalsen. Udret snavsfangeren eksakt efter stødfangerens form. Forbered for hver snavsfanger fire montageelementer idet De stikker metalklemmen ind i kunststofdelen til den første raste (Afb. 2). Er metalklemmen ved en fejltagelse blevet skubbet for langt indefter, så kan den løsnes med en spidstang, idet de aflaster den indre kærv ved at trykke udefter.

III. Montage

Snavsfangeren monteres med tre montageelementer til stødfangeren og med et montageelement på hjulkassen. Tryk hvert montageelement ind i snavsfangerens monteringspunkt, således at kunststofdelens næse falder i monteringspunktet og at metalklemmen trykker sig gennem snavsfangerens gummilæbe, som ligger ved monteringspunktet (Afb. 3). Tryk nu metalklemmen med

en rørtang indtil anslaget ind i kunststofdelen (Afb. 4), således at den skubber sig bag stødfanger-hhv. hjulkassefals og dermed sikrer snavsfangeren. Ved fuldstændig indtrykt metalklemme lukker snavsfangerens gummilæbe sig igen.

IV. Slutmontage/Afprøvning

Kontrollér, om snavsfangerne sidder godt fast.

OPEL Skvettlapper for bakhjul

For OPEL Vectra Combi Coupe

slik at den skyver seg bak støtfanger-
henholdsvis hjulkassefalsen og der-
med sikrer skvettlappen. Når metall-
klemmen er fullstendig trykket in
lukker skvettlappens gummilist seg
igjen.

I. Leveringsomfang

2 x Skvettlapp
8 x Festelement
1 x Monteringsveiledning

IV. Sluttmontering/Prøve

Kontrollér at skvettlappene sitter
godt fast.

II. Monteringsveiledning

Skvettlappene monteres i hjulutsnit-
tene bak bakhjulene (Fig. 1). Merk:
Illustrasjoner og tekst viser bare til
en bilside. For den andre siden gjel-
der tekst og anvisninger og illustra-
sjoner tilsvarende speilvendt.
Stikk skvettlappen på støtfanger-
enden, slik at den L-formete skvett-
lapplisten omslutter støtfangerfal-
sen. Skvettlappen utrettes nøyaktig
etter støtfangerformen. For hver
skvettlapp forberedes fire feste-
lementer ved å stikke metallklemmen
fram til første stopp i kunststoffde-
len (Fig. 2). Skulle metallklemmen ha
blitt stukket for langt inn kan den
løses med en spisetang ved å
avlaste klemmens indre not ved
trykk utenfra.

III. Montering

Skvettlappen festes med tre feste-
elementer til støtfangeren og med et
festelement til hjulkassen. Hvert
festelement trykkes slik inn i
skvettlappens festepunkt, at kunst-
stoffdelens nese festes i festepunk-
tet og metallklemmen trykker seg
gjennom gummilisten som finnes
ved festepunktet (Fig. 3). Trykk nå
metallklemmen med en rørtang fram
til anslag i kunststoffdelen (Fig. 4),

OPEL Smutsfångare för bakhjul

För OPEL Vectra kombikupé

resp. hjulhusets veck och därmed fixerar smutsfångaren. När en metallklammer är helt intryckt sluter sig åter gummiläppen.

I. Satsens innehåll

2 x Smutsfångare
8 x Fästelement
1 x Monteringsanvisning

IV. Slutmontering/Kontroll

Kontrollera att smutsfångarna är ordentligt fastsatta.

II. Monteringsförberedelser

Smutsfångarna monteras i hjulurtagen bakom bakhjulen (Fig.1). Lätt märke till att bilderna och texten hänvisar till detaljerna för ena sidan av bilen men gäller spegelvänt även för den andra sidan. Sätt smutsfångaren på änden av stötfångaren, så att den L-formade smutsfångarläppen famnar stötfångarvecket. Rikta smutsfångaren så att den precis passar stötfångarens form. Förbered fyra fästelement för varje smutsfångare genom att sticka metallklamrar fram till första hacket i plastdelen (Fig. 2). En metallklammer som av misstag stuckits in för långt kan lossas med en spetsstång. Avlasta klammerns innerspår genom att trycka utåt.

III. Montering

Smutsfångaren fästs med tre fästelement vid stötfångaren och ett fästelement vid hjulhuset. Tryck in varje fästelement så att plastdelens spets snäpper fast och metallklammern trycks genom gummiläppen vid fästpunkten (Fig. 3). Tryck nu tre metallklamrar med en rörtång mot stoppklacken i plastdelen (Fig. 4), så att de skjuts bakom stötfångarens

Palas OPEL para os pneus traseiros

Para OPEL Vectra com quinta porta

I. Fornecimento

2 x Palas
8 x Elementos de fixação
1 x Instrução de montagem

II. Preparação da montagem

As palas são montadas atrás dos pneus traseiros nos recortes para as rodas (Fig. 1).

Aviso: Figuras e texto só se referem a um lado do veículo. Para o outro lado vigoram as figuras e texto correspondentemente opostos.

Coloque a pala na parte final do pára-choques de maneira que o lábio do pára-choques em forma de L abranja o vinco do pára-choques. Ajuste a pala exactamente de acordo com a forma do pára-choques.

Prepare para cada pala quatro elementos de fixação enfiando o gancho de metal até ao primeiro engate na parte plástica (Fig. 2). Se um grampo de metal tiver penetrado muito para dentro, o mesmo poderá ser retirado com uma torquês de ponta, fazendo pressão para fora descarregando a ranhura interna.

III. Montagem

A pala é fixada por meio de três elementos de fixação no pára-choques e por meio de um elemento de fixação na caixa da roda. Introduza cada elemento de fixação pelo ponto de fixação do pára-choques de maneira que o nariz da parte plástica engate

no ponto de fixação e o gancho de metal passe pelo lábio de borracha que se encontra junto do ponto de fixação (Fig. 3). Carregue agora com um alicate de tubos no gancho de metal para dentro da parte plástica até engatar (Fig. 4) de maneira que o gancho passe para trás do vinco do pára-choques ou da caixa da roda, segurando desta maneira a pala. Se o gancho de metal se encontrar completamente encaixado o lábio de borracha da pala volta a fechar.

IV. Montagem final/Verificação

Verifique se a pala se encontra bem segura e fixa.

OPEL Roiskeläpät takapyöriä varten

Mallille OPEL Vectra viistoperä

I. Toimituslista

2 x Roiskeläppä
8 x Kiinnitysosa
1 x Asennusohje

II. Asennuksen valmistelu

Roiskeläpät asennetaan pyörän aukkoihin takapyörien taakse (Kuva 1). Huom.: Kuvat ja teksti käsittelevät vain yhtä ajoneuvon puolta. Ajoneuvon toista puolta varten ohjeet ja kuvat pätevät vastaavasti peilikuvina. Aseta roiskeläppä puskurin päähän siten, että roiskeläpän L-muotoinen huuli peittää puskurin taitteen. Suorista roiskeläppä tarkoin puskurin muodon mukaisesti. Valmistele kutakin roiskeläppää varten neljä kiinnitysosaa siten, että pistät metallipinteen muoviosan sisään ensimmäiseen lukituskohtaan asti (Kuva 2). Vahingossa liian pitkälle työnnetyn metallipinteen saa irrotettua siten, että kärkipihdeillä levität pintaan keskellä olevaa uraa alentaen näin uran jännitettä.

III. Asennus

Roiskeläppä kiinnitetään kolmella kiinnitysosalla pus kuriin ja yhdellä kiinnitysosalla pyörän koteloon. Paina kukin kiinnitysosa roiskeläpässä olevaan kiinnityskohtaan siten, että muoviosan nokka lukkiutuu kiinnityskohtaan ja metallipinne painuu kiinnityskohdassa olevan kumi huulen läpi (Kuva 3). Paina metallipinne put-

kipihdeillä muoviosan sisään vasteseen saakka (Kuva 4) siten, että se työntyy puskurin tai pyöränkotelon taitteen taakse ja varmistaa näin roiskeläpän kiinnityksen. Kun metallipinne on kokonaan painunut muoviosan sisään, roiskeläpän kumi huuli menee jälleen kiinni.

**IV. Asennuksen viimeistely/
Tarkistus**

Tarkista, että roiskeläpät ovat varmasti ja tiukasti paikoillaan.

OPEL Λασπωτήρες για οπισθίους τροχούς

Για OPEL Vectra coupé

I. Περιεχόμενα

2 x Λασπωτήρες
8 x Βάσεις
1 x Οδηγίες συναρμολόγησης

II. Προεργασίες συναρμολόγησης

Οι λασπωτήρες συναρμολογούνται στα ανοίγματα των τροχών (Απεικ. 1). Υπόδειξη: Οι απεικονίσεις και το κείμενο αναφέρονται μόνο στην μία πλευρά του αυτοκινήτου. Για την άλλη πλευρά του αυτοκινήτου ισχύουν οι οδηγίες και οι απεικονίσεις εντελώς συμμετρικά.

Τοποθετήστε το λασπωτήρα στο άκρο του προφυλακτήρα, ώστε το χείλος του λασπωτήρα που έχει σχήμα Γ να αγκαλιάσει την πατούρα του προφυλακτήρα. Προσαρμόστε το λασπωτήρα ακριβώς ανάλογα με το σχήμα του προφυλακτήρα.

Ετοιμάστε ανά λασπωτήρα 4 βάσεις, βάζοντας, το μεταλλικό σύνδεσμο στο πλαστικό τεμάχιο μέχρι το πρώτο κούμπωμα (Απεικ. 2).

Σε περίπτωση που κάποιος μεταλλικός σύνδεσμος μπει κατά λάθος πιο βαθιά, μπορεί να βγει με μυτοτοίμπιδο, ανακουφίζοντας το εσωτερικό αυλάκι του συνδέσμου με πίεση προς τα έξω.

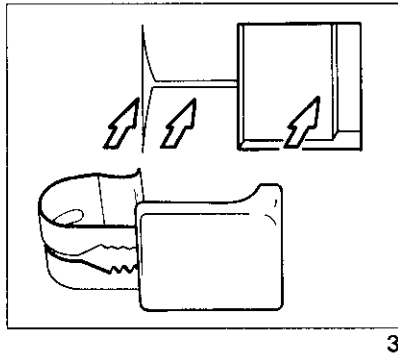
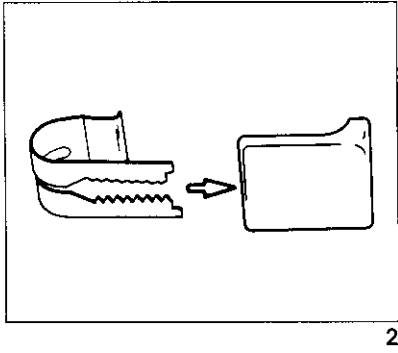
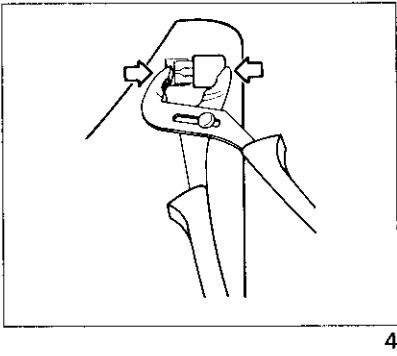
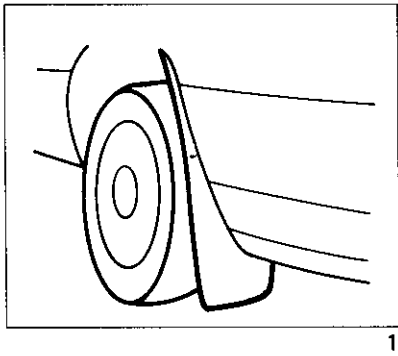
III. Κυρίως Συναρμολόγηση

Ο λασπωτήρας στερεώνεται με τρεις βάσεις στον προφυλακτήρα και με μία βάση στην κοιλότητα του τροχού. Πιέστε κάθε βάση κατά τέτοιο τρόπο στο σημείο στερέωσης του λασπωτήρα,

ώστε η μύτη του πλαστικού τεμαχίου να μανδαλώσει στο σημείο στερέωσης, και ο μεταλλικός συνδετήρας να πιέζεται από ελαστικό χείλος που βρίσκεται στο σημείο στερέωσης (Απεικ. 3). Πιέστε τώρα το μεταλλικό συνδετήρα με ένα σκληροκάβουρα μέχρι να πιόσει στο πλαστικό τεμάχιο (Απεικ. 4), ώστε να πάει πίσω την πατούρα του προφυλακτήρα ή της κοιλότητας του τροχού, και έτσι να ασφαλίσει το λασπωτήρα. Όταν πιεστεί πλήρως ο μεταλλικός σύνδεσμος κλείνει πάνω το ελαστικό χείλος του λασπωτήρα.

IV. Τελική συναρμολόγηση/Έλεγχος

Ελέγξτε τη στερεά και στέρεα τοποθέτηση του λασπωτήρα.



B 24 9101 45